

Análisis discursivo de artículos de revisión odontológicos publicados en revistas iberoamericanas entre 1995 Y 2005: estudio exploratorio¹

Oscar Alberto Morales

UPF, Barcelona, España

Carolina González

José Tona Romero

Universidad de Los Andes, Venezuela

Resumen

El discurso de la Odontología, lo que se lee, se escribe y se publica en esta comunidad científica, no ha sido estudiado. En vista de esto, el presente estudio exploratorio cualitativo intenta una primera aproximación al discurso odontológico a través del análisis de artículos de revisión (AR) publicados en español. El corpus está constituido por 40 AR publicados en 6 revistas iberoamericanas entre 1995 y 2005. Los datos se analizaron tomando como referencia: superestructura del artículo, características de las secciones retóricas, verbos para citar, posicionamientos y atenuantes utilizados. Se encontró que la mayoría de los artículos sigue la superestructura expositiva *introducción-desarrollo-conclusión*. Los movimientos de la *introducción* coinciden, parcialmente, con los propuestos por Swales para artículos de investigación y por Murlow para ARs; Los movimientos de la conclusión coinciden, en parte, con los hallados por Ruiying, Allison, y Bunton. Se registraron mayoritariamente verbos discursivos y de actividades experimentales; en una baja proporción, verbos cognitivos. Predominan las construcciones impersonales, pero juntas con 1ª persona en plural y la 3.º persona. Atenuan por medio de: impersonales, escudos, aproximadores, expresión de duda y atenuantes compuestos en todas las secciones del AR, aunque con mayor frecuencia en el desarrollo, la sección más extensa. Predomina el modal “poder” como forma de atenuación. Se concluye que las características del AR, su función y la posición de los autores podrían condicionar la elección de expresiones y estructuras comunicativas.

Palabras Clave: Artículos de revisión, español, discurso de Odontología, atenuación, lectura, escritura, enseñanza.

Introducción

Los artículos de revisión se leen y se producen ampliamente en las ciencias biomédicas (Velásquez Jones, 1986; Huth, 1999; Pulido, 1989; Day, 1990; Myers, 1991; Mulrow, 1994; Oxman y Guyatt, 1994; Alcaraz Ariza y Salager-Meyer, 2002b); en el contexto odontológico, tanto académico como profesional, son ampliamente utilizados (Morales, Rincón y Tona, 2005; Morales, González, Rincón y Tona, en prensa). Estos autores coinciden en que los artículos de revisión son una pieza de incalculable valor conceptual y práctico tanto para clínicos como para estudiantes e investigadores: los clínicos pueden mantenerse actualizados sin tener que leer la cantidad de información que se produce, mucha de la cual es de poca calidad; los estudiantes se forman conceptual y discursivamente; los científicos encuentran compilaciones confiables para sus investigaciones.

En el ámbito biomédico, se han estudiado los rasgos retóricos discursivos del AR en inglés y en español (Myers, 1991; Salager-Meyer, 1991, 1993; Mulrow, 1994; Oxman y Guyatt, 1994; Alcaraz Ariza y Salager-Meyer, 2002a, 2002b; López Ferrero, 2006). Sin embargo, el discurso de la Odontología no ha sido estudiado (J. Swales, R. Wodak, T. van Dijk, D. Biber, T. y E. Ventola, comunicación personal, marzo de 2006). En vista

de esto, la presente investigación exploratoria persigue caracterizar desde la perspectiva retórica-discursiva, ARs publicados en español entre 1995 y 2005 en revistas iberoamericanas.

Corpus

En este estudio, de carácter exploratorio, cualitativo, se estudia un corpus constituido por 50 artículos de revisión, publicados de seis revistas odontológicas iberoamericanas reconocidas, aceptadas por la comunidad, indexadas y arbitradas. Se seleccionaron artículos identificados (encabezamiento, la sección de la revista, el título, o que no tuviera la estructura de otros géneros discursivos). Éstos fueron analizados mediante un análisis funcional contextual.

Resultados y discusión²

Artículo de revisión: superestructura expositiva

70% de los artículos respondían a la estructura expositiva; incluían las secciones retóricas: introducción-desarrollo-conclusión, lo cual coincide con Pulido (1989), Myers (1991), Mulrow (1994), Huth (1999), y López (2006). Un 30% carecía de introducción o conclusión. Iniciaban el texto con el desarrollo, o le atribuían al resumen la función de la introducción. Day (1990) recomienda que en este tipo de artículos no debe “faltar(le) nunca una introducción”. Además, aunque las funciones y la estructura del resumen y la introducción son similares, éstos son géneros totalmente distintos (Swales, 1990; Bhatia, 1993). Ambos preceden al texto, pero sólo los resúmenes pueden constituirse como entidades independientes y aparecer por sí solos en libros, revistas científicas y bases de datos.

Presentando el artículo: la introducción

Las introducciones se presentaron tanto explícitamente, tituladas, como implícitamente. La mayoría presentó el tema a tratar, delimitando el área de estudio (“establecimiento del territorio”). 90% incorporó justificación e importancia clínica de la investigación. 30% incluyó antecedentes del problema y los objetivos (“ocupación del vacío de investigación”). Esto coincide con Swales (1990), Myers (1991), Bhatia (1993), Murlow (1994), Salager-Meyer (1994), Alcaraz Ariza y Salager-Meyer (2002b), y Samraj (2002) y López (2006).

Ningún AR indicó el vacío del conocimiento (el movimiento “estableciendo un nicho”), lo cual concuerda con los resultados de Fredrickson y Swales (1992); tampoco incluyeron criterios metodológicos empleados: la fuente de documentación, periodo que abarca la revisión, justificación de las fuentes utilizadas y evaluación explícita de la validez de los datos, lo cual coincide con Murlow (1994). Sólo 3 casos presentaron la estructura del texto, que corresponde a uno de los pasos del movimiento “ocupando en nicho” de Swales (1990), lo cual coincide con Ahmad (1997).

La estructura del desarrollo

10% mostró subordinación y coordinación entre las partes, utilizando títulos y subtítulos. Éstos guardaban estrecha relación con el contenido del texto. Esto coincide

con Huth (1999), quien sostiene que las partes de los ARs van subtuladas para favorecer la comprensión.

12,5% incluyó las secciones “resultados y discusión”, que corresponden al informe de investigación. No obstante, Day (1990) y Huth (1999) consideran que el AR no puede seguir la división clásica del artículo de investigación.

Observamos que las formas impersonales se utilizaban para presentar, en forma de introducción, la idea que sería desarrollada seguidamente, por lo general sin citar a las fuentes. Posteriormente, presentaban la evidencia que sustenta la afirmación previa, por medio de citas integrales y no integrales (Swales, 1990). Finalmente, cerraban la idea utilizando primera persona en plural para involucrar a la audiencia en la construcción de las conclusiones, generalmente por medio de referencias metatextuales (Breivega, 2001).

Abriendo puertas a futuras investigaciones: conclusiones

30% de los artículos estudiados no incluyeron la sección de conclusiones, lo cual contradice a Huth (1999), Pulido (1989), Myers (1991) y Mulrow (1994), quienes sugieren que este tipo de texto debe llevar, necesariamente, una sección de conclusiones.

Las conclusiones incluían implicaciones, recomendaciones, un resumen de los planteamientos realizados y propuestas para futuras investigaciones y para la práctica clínica. Este último aspecto fue muy significativo, puesto que sustenta la importancia de la aplicación práctica para el ámbito clínico de los datos publicados en este género. Asimismo, en algunos casos se comprobó el logro de los objetivos del trabajo y se reiteró la importancia del mismo. Esto coincide con los resultados de Ruiying y Allison (2003) y Bunton (2005) al estudiar tesis de doctorado.

Verbos utilizados para citar

Se usaron un amplio número de verbos para citar, la mayoría, una vez. Con mayor frecuencia, se emplearon verbos discursivos (argumentar, concluir, explicar, desarrollar, señalar, definir). Los verbos de actividades experimentales fueron usados con cierta frecuencia (observar, experimentar, analizar, encontrar, demostrar). A diferencia de artículos de investigación y casos clínicos, en los ARs los verbos de actividades experimentales no se refieren a procedimientos realizados, sino a una estrategia intertextual, ya que en este tipo de texto no describe experimentos, sino que recurre a las publicaciones. Finalmente, el uso de verbos mentales o cognitivos fue escaso (concluir, considerar, crear, pensar, reflexionar) Estos resultados coinciden con Hyland (2000) y Thomas y Hawes (1994).

Posicionamientos

Predominó las construcciones impersonales en combinación con 1ª persona y 3ª persona, a pesar de que las normas para publicar en revistas biomédicas prescriben, por lo general, el uso de impersonal.

Las formas impersonales se usaron, para: evadir la referencia a las fuentes citadas porque no se disponía de información, o porque se presupone que es parte de los conocimientos compartidos por la comunidad científica; resaltar la información sobre el agente; recurso estilístico; distanciarse de la información presentada, ya sea porque no

está de acuerdo, puede ser polémica o para buscar aceptación, como estrategia de atenuación (Luukka y Markkanen, 1997; Martínez, 2001; Hyland, 2001).

La 1ª persona en plural se usó para involucrar al lector e involucrarse a sí mismo en la comunidad científica o para referirse a un colectivo vago, general, a los seres humanos involucrados en la realidad desde la que se habla, lo cual es una forma de desagenticación. Esto coincide con los resultados de Luukka y Markkanen (1997) y Alcaraz Ariza y Salager-Meyer (2002b).

Algunas combinaciones funcionan como estrategias estilísticas, para evitar la repetición de las formas léxicogramaticales, por ejemplo, 1ª persona entre impersonales y 3ª persona, en un mismo párrafo.

Atenuantes

Los resultados de este estudio sugieren que la utilización de la atenuación responde a una estrategia racional a la que recurre el escritor para poder publicar artículos en una comunidad discursiva determinada, hacerse espacio en la comunidad discursiva y ser honesto (Swales, 1990; Salager-Meyer, 1994).

Se usaron estrategias de atenuación en todas las secciones retóricas, aunque con mayor frecuencia en el desarrollo, puesto que es la sección más extensa. Predominó el verbo modal “poder”.

Las estrategias de atenuación utilizadas en nuestro corpus pueden estar relacionadas con la posición de los autores en la comunidad científica, y a las características del AR como género discursivo, y al nivel de expectativa en la escritura de este tipo de texto. Las más usadas fueron las siguientes: construcciones impersonales, déicticos temporales, escudos, aproximadores, involucramiento personal y atenuantes compuestos. Esto coincide con estudios previos en distintas disciplinas científicas (Prince, Frader y Bosk, 1982; Salager-Meyer, 1994; Hyland, 1998; Luukka y Markkanen, 1997; Salager-Meyer y Defives, 1998; Lewin, 2005; y Vold, 2006).

Conclusiones³

Las características del AR, su función comunicativa en Odontología y la posición de los autores en esta comunidad discursiva podrían condicionar la comunicación en este género. Cada movimiento, cada elección en el texto tiene algún propósito, intenta expresar las intenciones del autor. Como el AR se produce, fundamentalmente, a partir de publicaciones previas, es probable que no hayan encontrado vacíos conceptuales (no hay un vacío de conocimientos sino necesidad de un determinado género discursivo) o no hayan visto la necesidad de indicarlo, para evitar mostrar actitudes amenazantes para los miembros de la comunidad científica. Así mismo, la mayoría de los autores no eran expertos establecidos en la comunidad científica; esto puede condicionar qué, cómo y para qué se dice.

Los resultados tienen implicaciones didácticas para la enseñanza de la lectura y la escritura de los géneros que se producen en Odontología. Esto producirá coherencia entre lo que se enseña en la universidad y lo que hace la comunidad científica. Formar

parte de una comunidad científica implica tener la habilidad de emplear, apropiadamente, las convenciones de la disciplina, poder producir e interpretar géneros discursivos claves.

Con base en Swales (1990), Duszak (1997), Hyland (2000) y Canagarajah (2002), la Odontología constituye una comunidad científica no estudiada como lo indicamos al inicio. Por lo tanto, existe la necesidad de seguir analizando el discurso que se produce en dicha comunidad para lograr una mejor aproximación. Evidentemente, serán necesarias muchas otras investigaciones tanto desde la perspectiva discursiva como desde la retórica contrastiva.

Referencias

Ahmad, U. (1997). "Research article introductions in Malay: Rhetoric in an emerging research community" en Duszak, A. (ed.). *Culture and Styles of Academic Discourse*. Berlín: Mouton de Gruyter.

Alcaraz Ariza, M. Á. y F. Salager-Meyer (2002a). "¿Cómo ha cambiado la disensión en la prosa médica española durante el periodo 1930-1999?" *Panace@* 3, 7: 65-69.

_____ (2002b). "Género y crítica en la prosa médica escrita en español: función comunicativa y relación de poder." *Hermes* 29: 163-186.

Bhatia, V. K. (1993). *Analyzing Genre. Language Use in Professional Settings*. Londres: Longman.

Breivega, K. R. (2001). "Epistemic modality as part of superstructural organization in academic prose" en F. Mayer (ed.). *Language for Special Purposes: Perspective for the New Millennium, vol. 2. LSP in Academic Discourse and in the Fields of Law, Business and Medicine*. Germany: Gunter Narr Verlag Tübingen.

Bunton, D. (2005). "The structure on PhD conclusion chapters." *Journal of English for Academic Purposes* 4: 207-224.

Canagarajah, S. (2002). *Critical Academic Writing and Multilingual Students*. Ann Arbor: University of Michigan Press.

Day, R. (1990). *Cómo escribir y publicar trabajos científicos*. Washington, DC: OPS.

Duszak, A. (1997). "Cross-cultural academic communication: a discourse-community view" en *Culture and styles of academic discourse*. Berlín: Mouton de Gruyter, 11-40.

Fredrickson, K. y Swales, J.M. (1992). "Competition and discourse community: introductions from *Nysvenska studier*" en B. Gunnarsson, P. Linell y B. Nordberg (eds.). *Text and Talk in Professional Contexts. Selected Papers from the International Conference "Discourse and the Profession"*. Suiza: Swedish Association of Applied linguistics, 9-21.

Huth, E. (1999). *Writing and Publishing in Medicine* (3.º ed.). Pennsylvania: Williams y Wilkins.

Hyland, K. (1998). *Hedging in Scientific Research Articles*. Amsterdam: John Benjamins.

_____. (2000). *Disciplinary Discourses. Social Interactions in Academic Writing*. Londres: Longman.

_____. (2001). "Humble servant of the discipline? Self-mention in research articles." *English for Specific Purposes* 20: 2007-226.

- Lewin, B. (2005). "Hedging: An exploratory study of authors' and readers' identification with "toning down" in scientific texts." *English for Specific Purposes* 24, 4: 163- 178.
- López F.C. (2006). "Discursos profesionales: perspectivas de análisis" en Romero Gualda, V., Casado Velarde, M. y González Ruiz, R. (coord.) (2006). *Análisis del discurso: Lengua, cultura, valores*. Vol. I. Madrid: Arco Libros, 549-562.
- Luukka, M. y Markkanen, R. (1997). "Impersonalization as a for of hedging" en R. Markkanen y H. Schröder (eds.). *Hedging and Discourse. Approaches to the Analysis of a Pragmatic Phenomenon in Academic Texts*. Berlín: Walter de Gruyter.
- Martínez, I. (2001). "Impersonality in the research article as revealed by analysis of contrastive structure." *English for Specific Purposes* 20: 227-247.
- Morales, O., Rincón, Á. y Tona, J. (2005). "¿Cómo enseñar a investigar en la universidad?" *Educere* 8 , 28: 217-226.
- Morales, O., C. González, A. Rincón y J. Tona. (en proceso). "Análisis lingüístico y textual de artículos de revisión publicados en revistas odontológicas iberoamericanas." *Acta Odontológica Venezolana*.
- Mulrow, C.D. (1994). "El artículo de revisión en la literatura médica actual" en Organización Panamericana de la Salud, *Publicación científica. Aspectos metodológicos, éticos y prácticos en ciencias de la Salud*. Washington, D. C.: Autor.
- Myers, G. (1991). "Stories and styles in two molecular biology review articles" en C. Bazerman y J. Paradis (eds.). *Textual Dynamics of the Professions. Historical and Contemporary Studies of Writing in Professional Communities*. Wisconsin: The University of Wisconsin Press.
- Oxman, A. D. y Guyatt, G. H. (1994). "Guía para la lectura de artículos de revisión" en Organización Panamericana de la Salud, *Publicación científica. Aspectos metodológicos, éticos y prácticos en ciencias de la Salud*. Washington, D. C.: Autor.
- Prince, E.F., R.J. Frader y C. Bosk (1982). "On hedging in physician-physician discourse" en J. di Prieto (Ed.) *Linguistics and the Professions*. Londres: Ablex Publishing Corporation, 83-97.
- Pulido, M. (1989). "El artículo de revisión." *Medicina Clínica* 93, 19: 413-414.
- Ruiying, Y y D. Allison (2003). "Research articles in applied linguistics: Moving from results to conclusions." *English for Specific Purposes* 22: 365-385.
- Salager-Meyer, F. (1991). "Hedging in medical discourse: 1980-1990" *Interface* 6, 1: 33-54.
- _____. (1993). "Imprecision and vagueness (hedging) in today's medical discourse: courtesy, coyness or necessity?" *The ESPecialist* 14, 1: 1-15.
- _____. (1994). "Hedges and textual communicative function in medical English written discourse." *English for Specific Purposes* 13, 2: 149-170.
- Salager-Meyer, F. y G. Defives. (1998). "From the gentleman's courtesy to the scientist's caution: a diachronic study of hedges in academic writing (1810-1995)" en I. Fortanet, S. Posteguillo, J.C. Palmer and J.F. Coll (eds.). *Genre studies in English for Academic Purposes*. Valencia: Universitat Jaume I. Col.lecció Summa, Filología, 133-173.
- Samraj, B. (2002). "Introductions in research articles: Variations across disciplines." *English for Specific Purposes* 24: 307-319.
- Swales, J.M. (1990). *Genre Analysis: English in Academic Research Settings*. Glasgow: Cambridge University Press.

Thomas, S. y T.P. Hawes. (1994). "Reporting verbs in medical journal articles." *English for Specific Purposes* 13, 2: 129-148.

Velásquez J.L. (1986). *Redacción del escrito médico*. Mérida, Venezuela: Ediciones médicas. Postgrado de Pediatría de la Universidad de Los Andes.

Vold, E.T. (2006). "Epistemic modality markers in research articles: a cross-linguistic and crossdisciplinary study." *International Journal of Applied Linguistics* 16, 1: 61-87.

Notas

1 Es parte del proyecto de investigación, dirigido por el Dr. Daniel Cassany, titulado **La competencia receptiva crítica en estudiantes universitarios y de bachillerato: análisis y propuesta didáctica** (HUM2004-03772/FILO), de la Universitat Pompeu Fabra.

También forma parte del proyecto de investigación código O-121-04-05-B, financiado por el CDCHT de la ULA, Venezuela.

2 Por limitaciones de espacio, en este artículo no se incluyeron ejemplos.

3 Queremos expresar nuestro agradecimiento al Dr. Daniel Cassany por el apoyo a esta investigación; y al lic. Luis Hernández por sus sugerencias a este trabajo.